

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 13 (1937)
Heft: 48

Artikel: Für die Jugend
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-752064>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Rechts:

Ein zufriedener Inasse eines städtischen Kinderheims. Daß Kinder, die teilweise oder völlig da Elternhaus erleben müssen, nicht in liebloser Umgebung weilsch darben müssen, dafür ist auch «Pro Juventute» unermüdlich besorgt.

Agitable n'est-ce pas! Les enfants qui, malades par les circonstances, sont partiellement ou complètement à la charge de «Pro Juventute», sont traités avec compréhension et affection.

Arm, aber glücklich bei den Eltern zu Hause. Eine Aufnahme zweier Geschwister aus der Innerschweiz.

Leurs parents ne sont pas riches, mais qu'importe, ces petites filles sont heureuses de vivre dans le sein de leur famille.



Am Mittagstisch einer städtischen Kinderkrippe. Die Sammelstellen der Bezirkssekretariate von «Pro Juventute» konnten von 1912—1937 über 1 1/2 Millionen Franken der Hilfe für Mütter, Säuglinge und Kleinkinder zuweisen. Dabei wurden auch die städtischen Kinderkrippen unterstützt.

Elle est bonne la soupe du home! Au cours de ses 25 années d'activité, «Pro Juventute» affecta plus de 1 1/2 million de francs à secourir l'enfance préscolaire.

Pro Juventute

«Pro Juventute» a 25 ans. Tout le monde connaît cette merveilleuse œuvre humanitaire qui dans tous les domaines porte secours à l'enfance malheureuse. Les grands moyens financiers qu'exigent la lutte contre la tuberculose, l'organisation de services sociaux, l'aide aux mères, aux nourrices et aux enfants, «Pro Juventute» les obtient en grande partie de la vente de timbres-poste et de cartes postales. Cette année, comme les précédentes, du 1er au 31 décembre, des vendeurs bénévoles viendront offrir à votre porte la marchandise de «Pro Juventute». Nous ne pouvons assez vous recommander de leur faire bon accueil et d'apporter dans la mesure de vos forces un soulagement à l'enfance préscolaire qui sera la bénéficiaire du produit de la vente 1937.

FÜR DIE JUGEND

Zum 25. Geburtstag der Stiftung «Pro Juventute»

PHOTOS
VON HANS STAUB



Das Jüngste aus einer kinderreichen Bündner Korbfamilie. «Pro Juventute» hat, vom Bund unterstützt, ein besonderes «Hilfswerk für die Kinder der Landstrasse» eingerichtet. 337 Kinder aus 8 Kantonen und 21 Gemeinden wurden bis 1936 vom Hilfswerk betreut, in Pflegefamilien, Kinderheimen und an Arbeits- und Lehrplätzen gegeben.

Le cadet d'une famille nombreuse de vanniers grisons. Soutenu dans son action par la Confédération, «Pro Juventute» a créé un service spécial pour l'occuper des gosses des errants. Ce service a, en 1936, secouru 337 enfants. Les petits sont logés et hébergés dans des homes ou mis en pension dans de gentilles familles. Les aînés sont instruits et selon leurs dispositions naturelles préparés par un apprentissage à gagner leur vie.

«Pro Juventute» ist diesen Monat 25 Jahre alt geworden. Jedermann kennt diese Fürsorge-Stiftung, die zum Wohl unserer notleidenden Jugend, von den Kleinsten bis zu den Schulentlassenen, 1912 schüttern ins Leben gerufen wurde. Eine starke Organisation mit gegen 5000 Mitarbeitern breitet jetzt ihr wohlthätiges Netz über das ganze Land, bis ins hinterste Bergdörfchen aus. Es ist nicht meßbar, wie viele Tränen armer, kranker, «erschöpfter» und verzweifelter Kinder «Pro Juventute» getrocknet hat und wieviel Sonnenschein es jungen Herzen spendete. Einige wenige Zahlen aus der praktischen Tätigkeit der Stiftung mögen ihren Dienst an der Jugend bezeugen. Die großen finanziellen Mittel, die sie zur Verwirklichung ihrer Aufgaben benötigt, für die Bekämpfung der Tuberkulose, für die Hilfe an Mütter, Säuglinge und Kleinkinder, für Schulkinder, Schulentlassene, die Anormalen-Fürsorge usw., sucht «Pro Juventute» hauptsächlich auf dem Wege seiner Winteraktion, durch den Verkauf von Marken und Karten zu erhalten. Ueber 71 Millionen Briefmarken mit dem Erlös von 9 350 000 Fr. sind bisher verkauft worden. Die kinderreich geschmückten Karten und Postkarten brachten letztes Jahr eine Einnahme von über 268 000 Fr. Die diesjährige Marken- und Karten-Aktion wird vom 1.—31. Dezember durchgeführt. Sie will hauptsächlich den Beratungsstellen für Mütter zugute kommen.



Ein Auslandschweizer-Knabe aus Deutschland, der durch die Ferienkinder-Aktion der Stiftung «Pro Juventute» einen glücklichen Sommer in der Schweiz verbringen durfte.

Un jeune Suisse de l'étranger. Né en Allemagne, ce gamin a, grâce à «Pro Juventute», passé de belles vacances en Suisse.



Mädchen aus dem Züribiet. Es ist das Kind einer wohlhabenden Bauernfamilie, die in der glücklichen Lage ist, zu den Spendern und nicht zu den Nutznießern von «Pro Juventute» gehören zu dürfen.

«Pro Juventute» n'aura sans doute jamais à l'occuper de cette petite fille d'un gros paysan de la campagne zurichoise, mais par contre «Pro Juventute» compte sur l'aide de tous ceux et celles que la vie a privilégié.